STANDARDIZED MULTI-LANGUAGE QUESTIONNAIRE

*СТАНДАРТИЗИРОВАННЫЙ МНОГОЯЗЫЧНЫЙ ВОПРОСНИК*

BOARDING QUESTIONS

*ОПРОС СУДНА*

1. (a) VESSEL (b) THIS IS THE (c) CALLING YOU ON CHANNEL 16 VHF-FM/2182 khz (HF)—OVER.

*1. (a) СУДНО (b) ЭТО (c) ВЫЗЫВАЮ ВАС НА 16 КАНАЛЕ* *VHF-FM/2182 khz (HF) – ПРИЁМ.*

1. FISHING, CARRIER, or BUNKER

*(a) РЫБОЛОВНОЕ, ТРАНСПОРТНОЕ или БУНКЕРОВОЧНОЕ СУДНО*

1. FISHING, CARRIER, or BUNKER VESSEL’S NAME

*(b) НАЗВАНИЕ РЫБОЛОВНОГО, ТРАНСПОРТНОГО или БУНКЕРОВОЧНОГО СУДНА*

1. PATROL VESSEL (Coast Guard Cutter, etc.)

*(с) ПАТРУЛЬНОЕ СУДНО (катер береговой охраны и т.п.)*

2. REQUEST YOU SWITCH YOUR COMMUNICATIONS TO CHANNEL .

*2. ПРОШУ ВАС ПЕРЕКЛЮЧИТЬ ВАШУ РАДИОСТАНЦИЮ НА КАНАЛ\_\_\_\_.*

3. FISHING VESSEL (NAME), THIS IS PATROL VESSEL (NAME) --- WE ARE HERE ON BEHALF OF THE NORTH PACIFIC FISHERIES COMMISSION AND ARE AUTHORIZED TO ENSURE YOU ARE COMPLYING WITH ALL APPLICABLE CONSERVATION AND MANAGEMENT MEASURES. WE INTEND TO BOARD AND INSPECT YOUR VESSEL. PRIOR TO OUR BOARDING OF YOUR VESSEL, WE NEED TO ASK YOU A FEW QUESTIONS.

*3. РЫБОЛОВНОЕ СУДНО (НАЗВАНИЕ СУДНА), ЭТО ПАТРУЛЬНОЕ СУДНО (НАЗВАНИЕ СУДНА) МЫ ПРЕДСТАВЛЯЕМ КОМИССИЮ ПО РЫБОЛОВСТВУ В СЕВЕРНОЙ ЧАСТИ ТИХОГО ОКЕАНА И УПОЛНОМОЧЕНЫ УБЕДИТЬСЯ, ЧТО ВЫ СОБЛЮДАЕТЕ ВСЕ ДЕЙСТВУЮЩИЕ РЫБООХРАННЫЕ И РЫБОХОЗЯЙСТВЕННЫЕ НОРМЫ. МЫ НАМЕРЕНЫ ПОДНЯТЬСЯ НА БОРТ И ОСМОТРЕТЬ ВАШЕ СУДНО. ДО НАШЕЙ ВЫСАДКИ НА ВАШЕ СУДНО, НАМ НЕОБХОДИМО ЗАДАТЬ ВАМ НЕСКОЛЬКО ВОПРОСОВ.*

4. IS YOUR VESSEL REGISTERED WITH THE NORTH PACIFIC FISHERIES COMMISSION?

*4. ЗАРЕГИСТРИРОВАНО ЛИ ВАШЕ СУДНО В КОМИССИИ ПО РЫБОЛОВСТВУ В СЕВЕРНОЙ ЧАСТИ ТИХОГО ОКЕАНА?*

5. UNDER WHICH MEMBER’S FLAG ARE YOU REGISTERED?

*5. ПОД ФЛАГОМ КАКОГО УЧАСТНИКА ВЫ ЗАРЕГИСТРИРОВАНЫ?*

6. WHAT IS YOUR INTERNATIONAL RADIO CALL SIGN?

*6. КАКОЙ ВАШ МЕЖДУНАРОДНЫЙ РАДИОПОЗЫВНОЙ СИГНАЛ?*

7. WHAT IS YOUR HOMEPORT?

*7. КАКОЙ У ВАС ПОРТ ПРИПИСКИ?*

8. HOW MUCH (a-c) DO YOU HAVE ONBOARD? IF FISH, WHAT

SPECIES?

1. FISH (Fishing Vessel)
2. FISH and/or SUPPLIES (Carrier Vessel)
3. FUEL (Bunker Vessel)

*8. СКОЛЬКО (а-с) У ВАС НА БОРТУ? ЕСЛИ РЫБА, ТО КАКИХ ВИДОВ?*

*(а) РЫБЫ (РЫБОЛОВНЫЕ СУДА)*

*(b) РЫБЫ И/ИЛИ СНАБЖЕНИЯ (ТРАНСПОРТНЫЕ СУДА)*

*(с) ТОПЛИВА (БУНКЕРОВЩИКИ)*

9. WHAT WAS YOUR LAST PORT OF CALL?

*9. КАКОЙ ВАШ ПОСЛЕДНИЙ ПОРТ ЗАХОДА?*

10. WHAT IS YOUR NEXT PORT OF CALL?

*10. КАКОЙ ВАШ СЛЕДУЮЩИЙ ПОРТ ЗАХОДА?*

11. WHAT IS THE NAME AND JURISDICTION OF YOUR MASTER?

*11. НАЗОВИТЕ ИМЯ И ДОЛЖНОСТЬ СТАРШЕГО СУДОКОМАНДЫ?*

12. HOW MANY CREW DO YOU HAVE ONBOARD AND WHAT ARE THEIR JURISDICTIONS?

*12 КОЛИЧЕСТВО ЧЛЕНОВ ЭКИПАЖА НА БОРТУ СУДНА И ИХ ДОЛЖНОСТИ?*

13. DO YOU HAVE ANY WEAPONS ONBOARD? IF SO, WHERE ARE THEY LOCATED?

*13 ЕСТЬ ЛИ У ВАС КАКОЕ-ЛИБО ПРОМЫСЛОВОЕ ОБОРУДОВАНИЕ НА БОРТУ? ЕСЛИ ДА, ТО ГДЕ ОНО РАСПОЛОЖЕНО?*

14. DO YOU HAVE A FISHERY OBSERVER ONBOARD? IF SO, WHAT IS THE OBSERVER’S NAME AND JURISDICTION?

*14 ЕСТЬ ЛИ У ВАС НА БОРТУ НАБЛЮДАТЕЛЬ ЗА ВЕДЕНИЕМ РЫБНОГО ПРОМЫСЛА? ЕСЛИ ДА, ТО НАЗОВИТЕ ЕГО ИМЯ И ДОЛЖНОСТЬ?*

15. WE WILL BE SENDING OVER A BOARDING PARTY IN (FIVE / FIFTEEN / THIRTY) MINUTES; PLEASE ASSIST THEM IN GETTING ONBOARD AND BY COMPLYING WITH ALL OF THEIR INSTRUCTIONS.

*15. МЫ ОТПРАВИМ ОСМОТРОВУЮ ГРУППУ ЧЕРЕЗ (ПЯТЬ/ПЯТНАДЦАТЬ/ТРИДЦАТЬ) МИНУТ; ПОЖАЛУЙСТА, ОКАЖИТЕ ИМ СОДЕЙСТВИЕ В ПОДЪЕМЕ НА БОРТ СУДНА И В СОБЛЮДЕНИИ ВСЕХ ИХ ИНСТРУКЦИЙ.*

16 TO ASSIST OUR BOARDING PARTY IN BOARDING YOUR VESSEL, WE

REQUEST YOU (a-e) .

1. STOP YOUR VESSEL
2. SLOW YOUR VESSEL
3. CONTINUE ON YOUR PRESENT COURSE AND SPEED
4. TURN TO (PORT / STARBOARD)
5. LOWER A LADDER ON THE (PORT / STARBOARD) SIDE

*16 ДЛЯ ОКАЗАНИЯ НАМ СОДЕЙСТВИЯ В ВЫСАДКЕ НА ВАШЕ СУДНО, МЫ ПРОСИМ ВАС (a-e)\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_.*

1. *ОСТАНОВИТЬ ВАШЕ СУДНО*
2. *ЗАМЕДЛИТЬ ВАШЕ СУДНО*
3. *ОСТАВАТЬСЯ НА ТЕКУЩЕМ КУРСЕ И СКОРОСТИ*
4. *ПОВЕРНУТЬСЯ (ЛЕВЫМ / ПРАВЫМ БОРТОМ)*
5. *ОПУСТИТЬ ТРАП ПО (ЛЕВОМУ / ПРАВОМУ БОРТУ)*

17. TO CONDUCT THIS INSPECTION IN A TIMELY MANNER, PLEASE MAKE AVAILABLE TO OUR BOARDING OFFICER ALL OF YOUR VESSEL’S DOCUMENTS, INCLUDING YOUR CATCH LOGS AND REPORTS.

*17. ДЛЯ ПРОВЕДЕНИЯ КОНТРОЛЬНО-ПРОВЕРОЧНЫХ МЕРОПРИЯТИЙ СВОЕВРЕМЕННО, ПОЖАЛУЙСТА, ПРЕДОСТАВЬТЕ НАШИМ ДОЛЖНОСТНЫМ ЛИЦАМ ВСЮ ДОКУМЕНТАЦИЮ СУДНА, ВКЛЮЧАЯ ВАШИ ПРОМЫСЛОВЫЕ ЖУРНАЛЫ И ПРОМЫСЛОВУЮ ОТЧЁТНОСТЬ.*

INITIAL BOARDING QUESTIONS

*ПЕРВИЧНЫЕ ВОПРОСЫ НА БОРТУ СУДНА*

1. GOOD (MORNING / AFTERNOON / EVENING), ARE YOU THE MASTER OF THE VESSEL? WHAT IS YOUR NAME?

*1. ДОБРОЕ (УТРО/ДЕНЬ/ВЕЧЕР), ВЫ СТАРШИЙ НА СУДНЕ? КАК ВАС ЗОВУТ?*

1. I AM HERE TO INSPECT YOUR VESSEL FOR COMPLIANCE WITH MEASURES ADOPTED BY THE NORTH PACIFIC FISHERIES COMMISSION

2 *Я ТУТ ДЛЯ ОСМОТРА ВАШЕГО СУДНА НА ПРЕДМЕТ СОБЛЮДЕНИЯ ТРЕБОВАНИЙ, ПРИНЯТЫХ КОМИССИЕЙ ПО РЫБОЛОВСТВУ В СЕВЕРНОЙ ЧАСТИ ТИХОГО ОКЕАНА*

1. WHAT SPECIES ARE YOU FISHING FOR?

*3. ДОБЫЧУ КАКИХ ВИДОВ РЫБ ВЫ ОСУЩЕСТВЛЯЕТЕ?*

1. IS YOUR VESSEL REGISTERED TO FISH IN THE NORTH PACIFIC FISHERIES COMMISSION CONVENTION AREA?

*4. ВАШЕ СУДНО ЗАРЕГИСТРИРОВАНО ДЛЯ РЫБОЛОВСТВА В КОНВЕНЦИОННОМ РАЙОНЕ КОМИССИИ ПО РЫБОЛОВСТВУ В СЕВЕРНОЙ ЧАСТИ ТИХОГО ОКЕАНА?*

1. DO YOU UNDERSTAND?

*5 ВЫ МЕНЯ ПОНИМАЕТЕ?*

1. (TO THE MASTER) IF YOU REFUSE TO ALLOW AUTHORIZED BOARDINGAND INSPECTION ACTIVITIES, YOUR VESSEL AUTHORITY (\*WHERE DIFFERENT FROM INSPECTING VESSEL\*) AND THE COMMISSION WILL BE NOTIFIED IMMEDIATELY OF YOUR REFUSAL AND ANY EXPLANATION YOU MAY HAVE, WHICH MAY RESULT IN THE SUSPENSION OF YOUR VESSEL AUTHORIZATION. DO YOU HAVE AN EXPLANATION FOR REFUSING BOARDING AND INSPECTION?

*6. (ДЛЯ СТАРШЕГО НА СУДНЕ) ЕСЛИ ВЫ ОТКАЗЫВАЕТЕСЬ ОТ ПРОВЕДЕНИЯ ОСМОТРА СУДНА, ВАШЕ РУКОВОДСТВО (В ОТЛИЧАЕ ОТ СОГЛАСИЯ В ОСМОТРЕ СУДНА) И КОМИССИЯ БУДУТ НЕМЕДЛЕННО УВЕДОМЛЕНЫ О ВАШЕМ ОТКАЗЕ И О ВСЕХ ВАШИХ ИМЕЮЩИХСЯ ОБЪЯСНЕНИЯХ, ЧТО МОЖЕТ ПОВЛЕЧЬ ЗА СОБОЙ ПРИОСТАНОВЛЕНИЕ ДЕЙСТВИЯ ВАШЕГО РАЗРЕШЕНИЯ. У ВАС ИМЕЮТСЯ ОБЪЯСНЕНИЯ ОБ ОТКАЗЕ ОТ ВЫСАДКИ И ОТ ОСМОТРА СУДНА?*

1. IS THERE ANYONE HERE WHO SPEAKS (a-f)
2. ENGLISH
3. JAPANESE
4. KOREAN
5. CHINESE
6. FRENCH
7. RUSSIAN

*7. ЕСТЬ НА БОРТУ КТО-НИБУДЬ КТО ГОВОРИТ \_\_\_\_\_(a-f)\_\_\_\_\_*

1. *НА АНГЛИЙСКОМ*
2. *НА ЯПОНСКОМ*
3. *НА КОРЕЙСКОМ*
4. *НА КИТАЙСКОМ*
5. *НА ФРАНЦУЗСКОМ*
6. *НА РУССКОМ*
7. I DO NOT HAVE ANYONE ONBOARD WHO CAN SPEAK YOUR LANGUAGE.

*8 У МЕНЯ НА БОРТУ НЕТ НИКОГО КТО МОГ БЫ ГОВОРИТЬ НА ВАШЕМ ЯЗЫКЕ.*

1. I AM USING MULTI-LINGUAL LANGUAGE CARDS. PLEASE ANSWER MY QUESTIONS SIMPLY AND SLOWLY, USING YES AND NO WHENEVER POSSIBLE

9. *Я ИСПОЛЬЗУЮ МНОГОЯЗЫЧНЫЕ ЛИНГВИСТИЧЕСКИЕ КАРТЫ. ПОЖАЛУЙСТА, ОТВЕЧАЙТЕ НА МОИ ВОПРОСЫ ПРОСТО И НЕСПЕША, ИСПОЛЬЗУЙТЕ «ДА» И «НЕТ» КОГДА ЭТО ВОЗМОЖНО*

1. THESE PEOPLE WILL ASSIST ME IN MY INSPECTION

*10. ЭТИ ЛЮДИ ОКАЖУТ МНЕ ПОМОЩЬ В ОСМОТРЕ СУДНА*

1. PLEASE MUSTER YOUR CREW ON THE (FANTAIL / BOW / OPEN DECK)

*11. ПОЖАЛУЙСТА, СОБЕРИТЕ ЭКИПАЖ СУДНА (НА КОРМЕ / В НОСОВОЙ ЧАСТИ/ НА ОТКРЫТОЙ ПАЛУБЕ)*

1. PLEASE INDICATE WHERE YOU KEEP YOUR WEAPONS ONBOARD

*12. ПОЖАЛУЙСТА УКАЖИТЕ ГДЕ ВЫ ХРАНИТЕ ВАШЕ ПРОМЫСЛОВОЕ ОБОРУДОВАНИЕ*

1. THIS IS A COPY OF THE TEXT OF THE NORTH PACIFIC FISHERIES CONVENTION WHICH PROVIDES ME THE AUTHORITY TO BOARD YOUR VESSEL AND CONDUCT THIS INSPECTION

*13. ЭТО КОПИЯ ТЕКСТА КОНВЕНЦИИ КОМИССИИ ПО РЫБОЛОВСТВУ В СЕВЕРНОЙ ЧАСТИ ТИХОГО ОКЕАНА, КОТОРАЯ ДАЕТ МНЕ ПРАВО НАХОДИТЬСЯ НА БОРТУ ВАШЕГО СУДНА И ПРОВОДИТЬ ДАННЫЙ ОСМОТР*

1. PLEASE REVIEW THIS DOCUMENT AND LET ME KNOW IF YOU HAVE ANY QUESTIONS

*14. ПОЖАЛУЙСТА, ОЗНАКОМЬТЕСЬ С УКАЗАННЫМ ДОКУМЕНТОМ И ДАЙТЕ МНЕ ЗНАТЬ, ЕСЛИ У ВАС ИМЕЮТСЯ КАКИЕ-ЛИБО ВОПРОСЫ*

1. THIS IS A COPY OF THE RELEVANT COMMISSION CONSERVATION AND MANAGEMENT MEASURES WHICH APPLY TO YOUR VESSEL

*15. ЭТО КОПИЯ СООТВЕТСТВУЮЩЕЙ КОМИССИИ РЫБООХРАННЫХ И РЫБОХОЗЯЙСТВЕННЫХ НОРМ, КОТОРЫЕ РАСПРОСТРАНЯЮТСЯ НА ВАШЕ СУДНО*

1. WHEN WERE YOU INSPECTED LAST? WHO INSPECTED YOU? DO YOU HAVE A COPY OF THEIR BOARDING REPORT?

*16. КОГДА ВАС ОСМАТРИВАЛИ КРАЙНИЙ РАЗ? КТО ПРОВОДИЛ ОСМОТР СУДНА? ИМЕЕТСЯ ЛИ У ВАС КОПИЯ ТОГО АКТА ОСМОТРА СУДНА?*

1. I INTEND TO INSPECT YOUR VESSEL TO ENSURE YOUR COMPLIANCE WITH THESE CONSERVATION AND MANAGEMENT MEASURES

*17. Я НАМЕРЕН ОСМОТРЕТЬ ВАШЕ СУДНО, ЧТОБЫ УБЕДИТЬСЯ В ТОМ, ЧТО ВЫ СОБЛЮДАЕТЕ ТРЕБОВАНИЯ КОМИССИИ ПО РЫБОЛОВСТВУ В СЕВЕРНОЙ ЧАСТИ ТИХОГО ОКЕАНА*

1. PLEASE SHOW ME
2. YOUR VESSEL’S DOCUMENTS
3. YOUR CURRENT PERMITS
4. WHERE APPLICABLE, YOUR VESSEL MONITORING SYSTEM AND TRANSMISSION REPORTS
5. YOUR CATCH LOGS (INCLUDING TRANSSHIPMENT RECORDS)
6. YOUR PLOTTING CHARTS
7. YOUR FREEZERS/STORAGE AREAS
8. YOUR FISHING GEAR AND EQUIPMENT

*18. ПОЖАЛУЙСТА, ПОКАЖИТЕ МНЕ*

1. *ДОКУМЕНТЫ НА ВАШЕ СУДНО*
2. *ДЕЙСТВУЮЩИЕ РАЗРЕШЕНИЯ*
3. *ПРИ НЕОБХОДИМОСТИ, СИСТЕМУ ПОЗИЦИОНИРОВАНИЯ СУДНА И ССД*
4. *ПРОМЫСЛОВЫЙ ЖУРНАЛ (ВКЛЮЧАЯ КОНОСАМЕНТЫ)*
5. *ПОКАЗАНИЯ ПЛОТТЕРА*
6. *МОРОЗИЛЬНЫЕ КАМЕРЫ/СКЛАДСКИЕ ПОМЕЩЕНИЯ(ТРЮМА)*
7. *ОРУДИЯ ЛОВА И ПРОМЫСЛОВОЕ ОБОРУДОВАНИЕ*
8. YOUR DOCUMENTS AND RECORDS INDICATE YOU ARE IN COMPLETE COMPLIANCE WITH ALL COMMISSION CONSERVATION AND MANAGEMENT MEASURES

*19. ВАША ДОКУМЕНТАЦИЯ И ЗАПИСИ СВИДЕТЕЛЬСТВУЮТ О ТОМ, ЧТО ВЫ СОБЛЮДАЕТЕ ВСЕ ТРЕБОВАНИЯ КОМИССИИИ ПО РЫБОЛОВСТВУ В СЕВЕРНОЙ ЧАСТИ ТИХОГО ОКЕАНА*

1. YOUR DOCUMENTS AND RECORDS INDICATE YOU ARE **NOT** IN COMPLETE COMPLIANCE WITH ALL CONSERVATION AND MANAGEMENT MEASURES

*20. ВАША ДОКУМЕНТАЦИЯ И ЗАПИСИ СВИДЕТЕЛЬСТВУЮТ О ТОМ, ЧТО ВЫ НЕ СОБЛЮДАЕТЕ ВСЕ ТРЕБОВАНИЯ КОМИССИИИ ПО РЫБОЛОВСТВУ В СЕВЕРНОЙ ЧАСТИ ТИХОГО ОКЕАНА*

1. THIS IS THE SPECIFIC CONSERVATION AND MANAGEMENT MEASURE BY WHICH YOU ARE NOT IN COMPLIANCE

*21. РЕЧЬ ИДЕТ О КОНКРЕТНЫХ ТРЕБОВАНИЯХ К РЫБООХРАННЫМ И РЫБОХОЗЯЙСТВЕННЫМ НОРМАМ, КОТОРЫЕ ВЫ НЕ СОБЛЮДАЕТЕ*

1. THIS (IS / IS NOT) CONSIDERED BY THE COMMISSION TO BE A SERIOUS VIOLATION

*22. ЭТО (ЯВЛЯЕТСЯ/ НЕ ЯВЛЯЕТСЯ) СЕРЬЕЗНЫМ ПРАВОНАРУШЕНИЕМ В СООТВЕТСТВИИ С КОМИССИЕЙ*

1. I AM SEIZING THIS ITEM FOR EVIDENCE

*23. Я КОНФИСКУЮ ЭТОТ ПРЕДМЕТ В КАЧЕСТВЕ ДОКАЗАТЕЛЬСТВА*

1. I AM PHOTOGRAPHING THIS ITEM TO DOCUMENT THE INSPECTION/VIOLATION

*24. Я СФОТОГРАФИРУЮ ЭТОТ ПРЕДМЕТ ЧТОБЫ ДОКУМЕНТИРОВАННО ЗАФИКСИРОВАТЬ ОСМОТР СУДНА/ПРАВОНАРУШЕНИЕ*

1. I WILL USE THIS BOARDING REPORT TO DOCUMENT MY INSPECTION OF YOUR VESSEL

*25. Я ИСПОЛЬЗУЮ ЭТОТ АКТ ОСМОТРА ДЛЯ ДОКУМЕНТИРОВАНИЯ ОСМОТРА ВАШЕГО СУДНА*

1. THIS BOARDING REPORT INDICATES YOU (ARE / ARE NOT) IN COMPLIANCE WITH ALL COMMISSION CONSERVATION AND MANAGEMENT MEASURES

*26. ЭТОТ АКТ ОСМОТРА УКАЗЫВАЕТ ЧТО ВЫ (СОБЛЮДАЕТЕ/НЕ СОБЛЮДАЕТЕ) ВСЕ ТРЕБОВАНИЯ КОМИССИИИ ПО РЫБОЛОВСТВУ В СЕВЕРНОЙ ЧАСТИ ТИХОГО ОКЕАНА*

1. THIS IS THE COMPLETED BOARDING REPORT, WILL YOU PLEASE SIGN AND THIS IS THE PLACE WHERE YOU CAN WRITE YOUR COMMENTS REGARDING THE INSPECTION.

27. *ЭТО ЗАПОЛНЕННЫЙ АКТ ОСМОТРА СУДНА, ПОЖАЛУЙСТА, РАСПИШИТЕСЬ В НЕМ И ВОТ МЕСТО, ГДЕ ВЫ МОЖЕТЕ НАПИСАТЬ ВАШИ ЗАМЕЧАНИЯ ОТНОСИТЕЛЬНО ОСМОТРА СУДНА*

1. THIS IS YOUR COPY OF THE BOARDING REPORT

*28. ЭТО ВАША КОПИЯ АКТА ОСМОТРА СУДНА*

1. A COPY OF THIS BOARDING REPORT WILL BE PROVIDED TO THE FISHERIES ENFORCEMENT AUTHORITIES OF YOUR JURISDICTION (FOR FURTHER ACTION)

*29. КОПИЯ ЭТОГО АКТА ОСМОТРА БУДЕТ НАПРАВЛЕНА В ВАШИ ПРАВООХРАНИТЕЛЬНЫЕ ОРГАНЫ В ОБЛАСТИ РЫБОЛОВСТВА (ДЛЯ ДАЛЬНЕЙШЕГО РАЗБИРАТЕЛЬСТВА)*

1. THANK YOU FOR YOUR ASSISTANCE ON THIS BOARDING

*30. СПАСИБО ВАМ ЗА СОДЕЙСТВИЕ В ОСМОТРЕ СУДНА*

1. I HAVE COMPLETED THE INSPECTION OF YOUR VESSEL

31. *Я ЗАКОНЧИЛ ОСМОТР ВАШЕГО СУДНА*

1. WE ARE DEPARTING YOUR VESSEL AT THIS TIME

*32. МЫ ПОКИДАЕМ ВАШЕ СУДНО*